

Вестник Череповецкого государственного университета. 2023. № 5 (116). С. 123–136.
Cherepovets State University Bulletin, 2023, no. 5 (116), pp. 123–136.

Научная статья

УДК 811.161.1

<https://doi.org/10.23859/1994-0637-2023-5-116-10>

EDN: JASLRZ

Отономастическое словообразование в вологодских говорах¹

Елена Николаевна Ильина

Вологодский государственный университет,

Вологда, Россия

filfak@list.ru; <https://orcid.org/0000-0002-1797-8959>

Аннотация. В статье исследуются процессы образования диалектных слов на основе имён собственных. Описываются основные способы образования отономастической лексики, комментируются особенности её семантики и формальных преобразований производящей базы в производном слове. Источником лексического материала служат опубликованные выпуски и картотека «Словаря вологодских говоров», а также личная экспедиционная картотека автора. Доказывается, что процессы образования слов от имен собственных осуществляются по общерусским моделям, но имеют региональную структурно-семантическую специфику.

Ключевые слова: диалектология, словообразование, севернорусские говоры

Для цитирования: Ильина Е. Н. Отономастическое словообразование в вологодских говорах // Вестник Череповецкого государственного университета. 2023. № 5 (116). С. 123–136. <https://doi.org/10.23859/1994-0637-2023-5-116-10>

Otonomastic derivation in Vologda dialects

Elena N. Ilyina

Vologda State University,

Vologda, Russia

filfak@list.ru; <https://orcid.org/0000-0002-1797-8959>

Abstract. The article studies the formation of dialect words based on proper names. The ways of forming dialect words from onyms, the meanings of derivative words, the specifics of their derivational base transformations are described. The source of lexical material is the published editions and card index “Dictionary of Vologda Dialects”, as well as the author's personal expedition card file. It is proved that the processes of forming words from proper names follow the general Russian models, but have regional structural and semantic specificity.

Keywords: dialectology, derivation, North Russian dialects

For citation: Ilyina E. N. Otonomastic derivation in Vologda dialects. *Cherepovets State University Bulletin*, 2023, no. 5 (116), pp. 123–136 (In Russ.). <https://doi.org/10.23859/1994-0637-2023-5-116-10>

© Ильина Е. Н., 2023.

¹ Примечание редакции: В данной статье сохранено написание буквы ё с целью передачи специфики произношения и семантики слов.

Введение

Использование имен собственных как производящей базы слов русского языка и его территориальных диалектов весьма активно изучается дериватологами: исследовательский интерес привлекает описание способов отономастического словообразования¹, его активность в различных коммуникативных сферах²; семантические процессы, приводящие к образованию вторичных языковых знаков на основе онимов³, преобразования производящей базы онимов в производных от них словах⁴. Знакомство с этими и многими другими работами позволяет сделать вывод о том, что наиболее активно отономастическое словообразование изучается сейчас в аспекте лингвистического креатива и межкультурной коммуникации, тогда как системное описание сходных процессов в диалектной речи уходит в настоящее время на периферию исследовательских интересов. Тем не менее региональная специфика функционирования онимов и отономастических производных в говорах различных территорий периодически комментируется в работах российских диалектологов⁵. Онома-

¹ Жданов О. К. Метонимическое словообразование на основе имен собственных. Казань: Издательство Казанского университета, 1963. 22 с.; Суперанская А. В. Аппеллятив-онома // Имя нарицательное и собственное. Москва: Наука, 1978. С. 5–33; Рацибурская Л. В. и др. Социокультурные и лингвопрагматические аспекты современных словообразовательных процессов. Москва: ФЛИНТА, 2018. 232 с.; др.

² Попова Т. В. Креолизованные дериваты как элемент русской письменной коммуникации рубежа XX–XXI вв. // Лингвистика креатива-1. Екатеринбург: Уральский государственный педагогический университет, 2013. С. 147–176; Привалова И. В. Интеркультура и вербальный знак. Москва: Гнозис, 2005. 472 с.; Рацибурская Л. В., Самыличева Н. А., Шумилова А. В. Специфика современного медийного словотворчества. Москва: ФЛИНТА: Наука, 2015. 136 с. и др.

³ Карасик В. И., Слышкин Г. Г. Прецедентные онимы в СМИ // Политическая лингвистика. 2011. № 3 (37). С. 266–268; Марков В. М. О семантическом способе словообразования в русском языке. Ижевск: Удмуртский государственный университет им. 50-летия СССР, 1981. 29 с.; Нахимова Е. А. Аспекты когнитивного исследования использования имени собственного // Вопросы когнитивной лингвистики. 2010. № 2. С. 12–17 и др.

⁴ Атарщикова Т. Н. Морфологические явления в словообразовательном процессе отономастической лексики // Современные проблемы науки и образования. 2012. № 6. С. 518–523; Атарщикова Т. Н. Семантика и словообразовательная структура отономастической лексики (на материале «Словаря современного русского литературного языка »): дис. ... канд. филол. наук. Ростов-на-Дону, 1985. 233 с. и др.

⁵ Акимова Э. Н., Мочалова Т. И. Особенности функционирования онимов в русских говорах Мордовии // Ономастика Поволжья: материалы XV Международной научной конференции (Арзамас, 13–16 сентября 2016 г.) / под редакцией Л. А. Климовой, В. И. Супруна. Арзамас-Саров: Интерконтакт, 2016. С. 77–82; Баженова Т. Е. Антропонимы в одном из говоров Среднего Поволжья // Ономастика Поволжья: материалы XIX Международной научной конференции, посвящённой 220-летию со дня рождения лексикографа, собирателя фольклора и русского писателя В. И. Даля. Оренбург: Оренбургский государственный педагогический университет, 2021. С. 95–99; Образцова О. А. Личные имена поунженской деревни начала XX века (на материале произведений Е. В. Честнякова и живых кологривских говоров): дис. ... канд. филол. наук. Кострома: Костромской государственный университет, 2007. 238 с.; Щербак А. С. Региональная антропонимика как источник пополнения материалов ЛАРНГ //

стическая лексика как база диалектного словообразования вологодских говоров также упоминается в работах, посвящённых изучению системы локальных прозвищ¹ и кличек животных², при анализе процессов структурно-семантического освоения христианской лексики³, а также при характеристике устойчивых сочетаний слов, в составе которых обнаруживаются имена собственные⁴. В данной статье делается попытка объединить эти наблюдения, охарактеризовать систему современного диалектного словообразования на основе имён собственных в вологодских говорах. Источником материала для нашей статьи послужили опубликованные выпуски и картотека «Словаря вологодских говоров», экспедиционная картотека автора данной статьи, а также материалы других лексикографических изданий, включающих в свой состав лексику вологодских говоров.

Основная часть

Как известно, отономастическая лексика в современном русском языке преимущественно образуется следующими способами: **лексико-семантическим**, в результате действия которого онимы переходят в состав апеллятивной лексики (*Ампер* (ср.: французский физик Андре Ампер) > *ампер* «единица измерения силы электрического тока»); 2) **морфемным**, при котором на базе производящей основы имени собственного образуются суффиксальные и конфиксальные производные (*Будёный* (ср.: Семён Михайлович Будёный – советский полководец) > *будёновец* «боец Первой Конной армии, которой в годы Гражданской войны 1918–1920 гг. командовал С. М. Будённый»; *Ванга* (ср.: Вангелия Пандева Сурчева – болгарская предсказательница) > *ванговать* «предсказывать, пророчить»; *Путин* (ср.: Путин Владимир

Лексический атлас русских народных говоров (Материалы и исследования) 2009. Санкт-Петербург: Наука, 2009. С. 101–106 и др.

¹ Комлева Н. В. Наименования лиц по профессии и роду занятий в вологодских говорах (диакронический аспект) // Ученые записки Новгородского государственного университета. 2017. № 3 (11). С. 15–21; Комлева Н. В. Отражение мировосприятия жителей Режи в их прозвищах // Севернорусские говоры. 2015. № 14. С. 186–201 и др.

² Варникова Е. Н. Клички животных в словаре русских народных говоров // Севернорусские говоры. 2019. № 18. С. 188–211.

³ Андреева Е. П. Отражение православного и языческого взглядов на мир в вологодских говорах // Вестник Костромского государственного университета. 2018. Т. 24, № 3. С. 160–163; Андреева Е. П. Трансформация сакрального слова БОГ и его производных в вологодских говорах // Вестник Вологодского государственного университета. Серия: Гуманитарные, общественные, педагогические науки. 2017. № 2 (5). С. 68–72; Драчева Ю. Н., Кирилова Е. А. К вопросу об изучении языка православия в современной деревне // Динамика языковых и культурных процессов в современной России. 2018. № 6. С. 183–186 и др.

⁴ Андреева Е. П. Культурная мотивация диалектных фразеологизмов (на материале «Словаря вологодских говоров») // Слово и текст в культурном сознании эпохи/ под редакцией Е. Н. Ильиной, Г. В. Судакова. Вологда: Легия, 2012. Ч. 10. С. 167–172; Зорина Л. Ю. Употребление имён собственных в составе формул народного речевого этикета // Ономастика Поволжья. материалы XVIII Международной научной конференции: в 2 т. Т. 2. Кострома, 2020. С. 335–338 и др.

Владимирович, президент Российской Федерации) > *опутиться*¹ «приобрести сходство с Путиным, стать как Путин»). Среди способов отономастического словообразования называются также **сложение**² различных компонентов производящей базы, в состав которой входят имена собственные: *амперметр* от *ампер* (Ампер) и *метр*, *МиГ* «марка самолёта» от *Микоян* (Артём Иванович Микоян, главный конструктор) и *Гуревич* (Михаил Иосифович Гуревич, заместитель главного конструктора), а также **морфолого-синтаксический** способ, в результате действия которого субстантивируются отономастические прилагательные (*шампанское* < *шампанское (вино)* < *Шампань* «историческая область во Франции, знаменитая своими винодельческими традициями»)³. Несложно заметить, что производные перечисленных выше типов относятся к различным функциональным сферам русского языка: это и общеупотребительная межстилевая лексика (*архангелогородец*, *шампанское*), и специальная терминология (*амперметр*, *МиГ*), и экспрессивная лексика медийной сферы (*опутиться*, *ванговать*), и многое другое.

В диалектной системе, по нашим наблюдениям, отономастическая лексика образуется тремя основными способами. Во-первых, это **лексико-семантический способ**, закрепляющий модельный семантический переход от онимов к именам нарицательным. Наиболее отчётливо в исследуемой нами диалектной системе обнаруживают себя следующие модели лексико-семантического словообразования.

1. Производящая база – библеизмы-топонимы, от которых образуются нарицательные имена существительные, называющие пространственные объекты бытового назначения (*вавилон* «большой дом», *ердан* «прорубь для полоскания белья», *палестина* «место среди леса, расчищенное для пашни»; др.). В основе подобных образований преимущественно лежат метафорический (*Вавилон* «столица Вавилонского царства, **крупнейший** земной город накануне конца света» > *вавилон* «большой дом»: *Што в эдаком вавилоне жить одной-то!* Межд. Свят.) и метонимический (*Иордан* «название **реки**, в которой крестился Христос» > *иордань* «место на реке, где производится водосвятие в некоторые церковные праздники» > *иордань* «**прорубь** для ловли рыбы» *Зимой, как рыбу пойдут ловить, дак робетишки у иордани собирались*. Тарн. Красн.) переносы значения.

2. Производящая база – антропонимы, связанные с христианской традицией. От них образуются именованья календарных праздников (*Прасковья* «день 10 ноября, посвящённый святой Прасковье», *Илья* «день 2 августа, посвященный пророку Илии, Ильин день»; др.). Подобного рода образования типичны для разговорной речи, они появляются как результат лингвистической экономии: ср.: *На Илью-то, в Илиндень, всё – купаться нельзя!* Кир., Борб.

¹ Цит. по: Эпштейн М. Н. Дар слова – проективный лексикон. URL: <http://www.emory.edu/INTELNET/dar41.html> (дата обращения: 07.10.2020.).

² В том числе и сложение с суффиксацией: *архангелогородец* от *Архангельск* и *город*.

³ Подробнее о способах образования отономастической лексики см.: Атарщикова Т. Н. Семантика и словообразовательная структура отономастической лексики (на материале «Словаря современного русского литературного языка»): дис. ... канд. филол. наук. Ростов-на-Дону, 1985. 233 с.

3. Производящая база – традиционные для крестьянского антропонимикона имена собственные, на основе которых образуются обобщенные названия людей – носителей качественного признака (*софронья* «неловкий, неумелый человек», *улита* «трудолюбивая девушка», *Кирия Сидорёнок* «пьяница» и др.). В основу подобных образований могут быть положены прецедентные имена односельчан, обладавших сходными чертами характера и особенностями поведения: *Никакого толку от тебя! Ничего ты не делаешь, только водку пьёшь. Кирия ты Сидорёнок!* Ник. Однако с течением времени эти прецедентные связи затемнялись: *Как у Берди на заводи. У меня тожэ тут завалу-то много. А я не знаю, что за Бердя, деушка!* Сямж.

4. Производящая база – имена людей, от которых образуются названия животных или растений (*параня, параша, парасья* «пескарь, подкамышник», *Ванька, Ванька пьяный* «комнатное растение бальзамин»). Подобного рода образования в народной речи могли выполнять эвфемистическую функцию – ср.: *Миша, Михайло, Михайло Потапыч, Топтыгин* и другие – «медведь»¹.

Процессы лексико-семантического словообразования на основе имен собственных достаточно часто сопровождаются различного рода формальными преобразованиями, приводящими к переосмыслению внутренней формы слов, включению этих слов в более широкий речевой контекст, актуализирующий новообретённую внутреннюю форму. На такие примеры обращает внимание Е. П. Андреева, во-первых, описывая народные названия религиозных праздников: *Ведёнье* «праздник Введения в храм Богородицы», *радовальница, радованица, радовница, радовоница, радунцы* «религиозный праздник Радуница»², а во-вторых, комментируя внутреннюю форму устойчивых сочетаний слов с ассоциативно-образной основой: *Осипат (Осипатко) прошёл (проехал)* «о размолвке, ссоре между супругами»³. Весьма примечателен также семантический переход от имени *Каббала*, называющего религиозно-мистическое учение в иудаизме, к названию письменного обращения к потусторонним силам с просьбой вернуть потерявшийся домашний скот: *камбала*, ы, ж. Устар. Заклинание, прошение, которое суеверные крестьяне писали на бересте и оставляли в поле или в лесу в случае пропажи у них скотины⁴. *Старухи пишут камбалу на берёсте, я слыхала, как она камбалу пишет, лешего призывает. Камбалу писала мать,*

¹ Подробнее об этом см.: Ильина Е. Н., Сабурова Л. В., Ганичева С. А. Языковая картина мира вологодского крестьянина. Вологда: ВоГУ, 2019. Часть I: Домашние и дикие животные. С. 97–99.

² Андреева Е. П. Отражение православного и языческого взглядов на мир в вологодских говорах // Вестник Костромского государственного университета. 2018. Т. 24, № 3. С. 161.

³ См. также: Андреева Е. П. Фразеосемантическая система режского говора на фоне общерусской фразеологии // Севернорусские говоры. 2015. № 14. С. 167–185; Родионова И. В. Характерологические номинации антропонимического происхождения в русских народных говорах // Русский язык в научном освещении. 2005. № 10. С. 159–189 и др.

⁴ Подробнее об этом обычае см.: Афанасьева С. А. Обычай «камбалу» писать в Тавренъге // Живая старина. 2019. № 2 (102). С. 24–27; Белова О. В. Как в деревне Арзубиха «кабалу писали» // Язык культуры: семантика и грамматика: К 80-летию со дня рождения академика Никиты Ильича Толстого (1923–1996) / ответственный редактор С. М. Толстая. Москва: Языки славянской культуры, 2004. С. 183–189.

а что, никто не знает. Нельзя было читать. Как только не могут найти животину, так к ней и идут, она камбалу и пишет, животина прибегает. Сямж. Монаст.

Отономастические производные образуются также **морфемными способами**. Оставляя в стороне, как самостоятельный объект описания, весьма многочисленные модели морфемной деривации онимов: *Ардаха* < *Ардалион*; *Сидорёнок* < *Сидор*; *Колупай* < *колупать* и др.¹, обратимся к моделям аффиксального образования апеллятивной лексики исследуемых говоров.

1. Производящая база – топоним, от которого образуются нарицательные существительные, называющие людей по месту жительства, а также характеризующим признакам, которые приписываются жителям определенной местности: *ваган* «житель территорий в окрестности реки Ваги; нелюдимый человек» < *Вага* «река в Вологодской и Архангельской области, крупнейший левый приток Северной Двины»; *режак* «житель местности по течению реки Режи» < *Режа* «река в Вологодской области, приток Ваги». Подобного рода отношения также характеризуют производные, образованные вследствие нулевой суффиксации на базе усечённых основ имён собственных: *белозёр* «житель Белозерска» < *Белозерск* «город в западной части Вологодской области»; *пошихон* «верхогляд» < *Пошихонье* «город в Ярославской области». Качественная семантика у таких оттопонимических производных развивается сообразно тенденции приписывать ближайшим и отдалённым соседям некие характерологические (преимущественно негативные, достойные осмеяния) черты. На материале названий жителей различных территорий Вологодского края первый очерк подобного рода можно найти у П. А. Дилакторского². Творческое осмысление эта тенденция получает в повести В. И. Белова «Привычное дело»: *«В большой-то деревне, в болотном краю жили невеселые мужики, одно слово – пошихонцы, и все-то у тех мужиков неладно шло. А деревня-то завелась большая, а печи-то бабы топили все в разное времечко. Одна утром затопит, другая – днем, а иная – и темной ночью. Запалит, посидит у окошка да и давай блины творить. Пока блины-то ходят, печка протопится, баба вдругорядь растоплять. Пока вдругорядь растопит, блины-то возьмут да и закинут. Так и маялись, сердешные»*³.

2. Производящая база – топоним, на основе которого образуется нарицательное существительное бытовой семантики: *Питер* > *питерька* «каша из ржаной муки, скатанной шариками, которые залиты горячим молоком», *Питер* > *питеряк* «выпечное изделие из муки», *Сибирь* > *сибирка* «зимняя верхняя женская или мужская одежда», *Таврия* / *Таврида* > *тавричанка* «двухколёсная тележка», *Тобол*, *Тобольск*

¹ Подробнее об этом на материале современных вологодских говоров см.: Комлева Н. В. Наименования лиц по профессии и роду занятий в вологодских говорах (диахронический аспект) // Ученые записки Новгородского государственного университета. 2017. № 3 (11). С. 15–21; Комлева Н. В. Отражение мировосприятия жителей Режи в их прозвищах // Севернорусские говоры. 2015. № 14. С. 186–201.

² Дилакторский П. А. Прозвища жителей некоторых городов Вологодской губернии // Вологодский иллюстрированный календарь на 1894 год. Вологда, [1893]. С. 52–54.

³ Белов В. И. Привычное дело. Архангельск: Северо-Западное книжное издательство, 1976. 276 с.

> *тобола, тоболка* «закрытый пирог». Возможно, эти предметы бытовой культуры связаны в сознании говорящих с прецедентным именем собственным, однако речевой контекст употребления исследуемой лексики такой информации не содержит.

3. Производящая база – топоним, от которого образуется относительное прилагательное: *Англия* > *аглицкий (плат)* «головной платок из кумача», *Брянск* > *брянская (коза)* «о непоседливом человеке», *Слуда* > *слуденские (соборы)* «долгие сборы», *Плоское* > (*Галая*) *плосковская* «о неумном, необразованном человеке», др.

4. Производящая база – антропоним, от которого образуется притяжательное прилагательное (преимущественно в составе составных наименований растений)¹: *Аверьян* > *Аверьянов (корень)* «корень валерианы», *Адам* > *Адамова ручка* «растение отрыжник», *Иван* > *Иванов червь* «жук, светящийся в темноте, светляк», *Ардаха* (от *Ардалион*) > с *Ардахину корову* «о чём-то очень большого размера», др.

Наконец, обращает также на себя внимание **морфолого-синтаксический способ образования** существительных на основе оттопонимических прилагательных, в том числе и субстантивированных: производные существительные в основном называют разновидности местных народных игр, танцев и музыкальных мотивов: *раменское* «вид танца» < *Раменское, Раменье*, ср. также *кирилловская* «исполняемый на гармошке наигрыш», *рабангский, рабангская* «игра, танец в местности по течению реки *Рабанги*», *святолуцкая* «танец» и др.

Большинство имён собственных, служащих базой для диалектного словообразования, имеет незначительное количество дериватов. Исключение, пожалуй, составляет одно словообразовательное гнездо: его вершиной является имя собственное *Христос*². Многообразие его производных разных частей речи и задействованных для их производства способов словообразования (в том числе и редкое для диалектной системы отантропонимическое словосложение) подтверждает мысль о том, что православие составляло основу крестьянской жизни, а в диалектах, по мнению С. Ю. Дубровиной, находило свое речевое выражение соединение религиозного и социального опыта, культурных норм и традиций³.

¹ Гридина Т. А. и др. Модели фитонимической номинации в мотивационном аспекте // Лексикология. Лексикография. Диалектная лингвогеография. Екатеринбург, 2001. С. 34–49.

² Ещё большая деривационная активность обнаруживается в словообразовательном гнезде, вершину которого составляет существительное сакральной семантики *Бог*. Подробнее об этом см.: Андреева Е. П. Трансформация сакрального слова БОГ и его производных в вологодских говорах // Вестник Вологодского государственного университета. Серия: Гуманитарные, общественные, педагогические науки. 2017. № 2 (5). С. 68–72.

³ Дубровина С. Ю. Христианская лексика в диалектах русского языка: дис. ... д-ра филол. наук. Тамбов: Тамбовский гос. ун-т им. Г. Р. Державина, 2006. 489 с.

<i>Христ(ос)</i> >	<i>христос-ск(ая)</i> : неделя «неделя, следующая после Пасхи»	
	<i>христ-ов(ый)</i> >	<i>христов-ск(ий)</i> «праздничный, нарядный; <i>христовская скатерть</i> «скатерть, которую стелили в день празднования Пасхи» <i>христов-еньк(ий)</i> «имеющий физический или умственный недостаток; ласковое обращение к человеку» <i>христов-ник</i> «нищий»
	<i>христос-ова(ть)</i> >	<i>по-христосовать</i> «поздравить с праздником Пасхи»
	«христосоваться, целоваться троекратно, поздравляя с праздником Пасхи»	
	<i>христос-и(ть)ся</i> >	<i>по-христоситься</i> «похристосоваться, поцеловаться троекратно, поздравляя с праздником Пасхи»
	«целоваться троекратно, поздравляя с праздником Пасхи, христосоваться»	
	<i>христ-о-слав-и(ть)</i> «поздравлять с праздником Пасхи»	

Выводы

Отономастическое словообразование в современных вологодских говорах является системой, внутри которой действуют общерусские модели морфемного, неморфемного и смешанного словообразования, обнаруживающие общую продуктивность в разговорной речи. **Общерусский** характер словопроизводства отономастических производных определяется также их *частеречной принадлежностью* (преимущественно имена существительные: *сатана* «самогон», имена прилагательные: *слуденские* (соборы) «долгие сборы», глаголы: *христославить* «поздравлять с праздником Пасхи»), а также набором *словообразовательных значений* (имена существительные: *лицо*, являющееся носителем характерных черт, определяемых прецедентным именем собственным: *улита* «трудолюбивая женщина», *петеряк* «молодой, красивый парень» и др.; *предмет*, свойства которого определяются отношением к прецедентному имени: *вавилон* «большой дом», *сибирька* «зимние качели», *раменское* «вид танца» и др.; имена прилагательные: *признак*, репрезентирующий отношение к предмету (*плосковская* (*Галая*) «о неумном, необразованном человеке», *адово* (*дно*) «непроезжая дорога») или принадлежность лицу (*вздуть*, как) *Марьину* (*овечку*) «о вздутии живота, неприятных ощущениях, вызванных перееданием»), которое названо мотивирующим именем собственным; глаголы: *действие*, выполняемое по отношению к тому (или по образцу того), кто назван мотивирующим именем собственным: *христославить* «поздравлять с праздником Пасхи» и др.). Типичны также сопутствующие фонематические преобразования производящей базы в производном слове – отмечены случаи чередований (*питерька* < *Питер*, *сибирка* < *Сибирь* и др.), усечений (*христовый* < *Христос*, *пошехон* < *Пошехонье* и др.), наложений (*брянская* (*коза*) < *Брянск* и др.), интерфиксации (*тавричанка* «двухколёсная тележка» < *Таврия* / *Таврида*), а также изменения места ударения в производном слове по отношению к производящему (см. в представленных выше примерах).

Региональную специфику отономастического словообразования в исследуемой нами диалектной системе определяет *неодинаковость выбора* общерусских средств и способов словообразования в отношении к общерусским производящим основам (*христосить*, *христосовать* «троекратно целоваться, поздравляя друг друга с

праздником Пасхи» – ср.: *христосоваться*), активность *варьирования* фонематического состава онимов в поисках новых мотивационных связей (*Веденье* «праздник Введения Богородицы во храм» – ср.: *Введение, вести, ведать*; *камбала* «закливание, прошение, которое суеверные крестьяне писали на бересте и оставляли в поле или в лесу в случае пропажи у них скотины» – ср.: *Каббала* «религиозно-мистическое учение в иудаизме», *камбала* «морская рыба семейства камбаловых»), а также состав *прецедентных имён*, являющих собой производящую базу отономастического диалектного словообразования. Это, во-первых, местные топонимы и типичные для данной местности личные имена (*раменское* «вид танца» – ср.: *Раменское* «сельское поселение в Сямженском районе Вологодской области», *Раменье* «деревня в Сямженском районе Вологодской области», *параня* «пескарь, подкамышник» – ср.: *Параня* (< *Прасковья*) и др.), во-вторых, значимые для жителей данной территории прецедентные имена, апеллятивы от которых совмещают в себе номинацию и оценку (*петеряк, питеряк* «молодой, красивый парень», *питерька* «каша из ржаной муки, скатанной шариками и залитой горячим молоком», *питеряк* «выпечное изделие» – ср.: *Питер* (< *Санкт-Петербург*) «крупнейший на Северо-Западе европейской части России административный и культурный центр»), а в-третьих, сакральная лексика, преимущественно связанная с традициями народного православия (*иордан* «топкое, вязкое место, где бьёт ключ» – ср.: *Иордан* «название реки, в которой крестился Иисус Христос», *адина, адовище* «ненасытный, прожорливый человек» – ср.: *Ад* «место наказания грешников» и др.), а также реликтами языческих верований (*камбала* «закливание, прошение, которое суеверные крестьяне писали на бересте и оставляли в поле или в лесу в случае пропажи у них скотины» – ср.: *Каббала* «религиозно-мистическое учение в иудаизме», *Баба-яга* «гриб дождевик», *ягаба, ягабка, ягабова, ягибаба, ягишина* «по суеверным представлениям – существо женского пола, обитающее в лесу; старая, некрасивая женщина; грубая, невыдержанная женщина, грубиянка; ведьма, колдунья» – ср.: *Баба Яга* «персонаж славянской мифологии и фольклора, уродливая старуха, владеющая волшебными предметами и наделённая магической силой» и др.). Состав онимов, вовлечённых в процессы диалектного отономастического образования, характеризует специфику восприятия мира сельскими жителями Вологодского края: её антропоцентричность, сфокусированную в локальной проекции, утилитарный характер, традиционность и экспрессивность.

Список источников

Акимова Э. Н., Мочалова Т. И. Особенности функционирования онимов в русских говорах Мордовии // Ономастика Поволжья: материалы XV Международной научной конференции (Арзамас, 13–16 сентября 2016 г.) / под редакцией Л. А. Климковой, В. И. Супруна. Арзамас-Саров: Интерконтакт, 2016. С. 77–82.

Андреева Е. П. Фразеосемантическая система режского говора на фоне общерусской фразеологии // Севернорусские говоры. 2015. № 14. С. 167–185.

Андреева Е. П. Культурная мотивация диалектных фразеологизмов (на материале «Словаря вологодских говоров») // Слово и текст в культурном сознании эпохи / под редакцией

Е. Н. Ильиной, Г. В. Судакова. Вологда: Легия, 2012. Ч. 10. С. 167–172.

Андреева Е. П. Отражение православного и языческого взглядов на мир в вологодских говорах // Вестник Костромского государственного университета. 2018. Т. 24, № 3. С. 160–163.

Андреева Е. П. Трансформация сакрального слова БОГ и его производных в вологодских говорах // Вестник Вологодского государственного университета. Серия: Гуманитарные, общественные, педагогические науки. 2017. № 2 (5). С. 68–72.

Атарщикова Т. Н. Морфологические явления в словообразовательном процессе отономастической лексики // Современные проблемы науки и образования. 2012. № 6. С. 518–523.

Атарщикова Т. Н. Семантика и словообразовательная структура отономастической лексики (на материале «Словаря современного русского литературного языка»): дис. ... канд. филол. наук. Ростов-на-Дону, 1985. 233 с.

Афанасьева С. А. Обычай "камбалу" писать" в Тавренъге // Живая старина. 2019. № 2 (102). С. 24–27.

Баженова Т. Е. Антропонимы в одном из говоров Среднего Поволжья // Ономастика Поволжья: материалы XIX Международной научной конференции, посвящённой 220-летию со дня рождения лексикографа, собирателя фольклора и русского писателя В. И. Даля. Оренбург: Оренбургский государственный педагогический университет, 2021. С. 95–99.

Белов В. И. Привычное дело. Архангельск: Северо-Западное книжное издательство, 1976. 276 с.

Белова О. В. Как в деревне Арзубиха «кабалу писали» // Язык культуры: семантика и грамматика: К 80-летию со дня рождения академика Никиты Ильича Толстого (1923–1996) / ответственный редактор С. М. Толстая. Москва: Языки славянской культуры, 2004. С. 183–189.

Варникова Е. Н. Клички животных в словаре русских народных говоров // Севернорусские говоры. 2019. № 18. С. 188–211.

Гридина Т. А. и др. Модели фитонимической номинации в мотивационном аспекте // Лексикология. Лексикография. Дialeктная лингвoгeография. Екатеринбург, 2001. С. 34–49.

Дилакторский П. А. Прозвища жителей некоторых городов Вологодской губернии // Вологодский иллюстрированный календарь на 1894 год. Вологда, [1893]. С. 52–54.

Драчева Ю. Н., Кирилова Е. А. К вопросу об изучении языка православия в современной деревне // Динамика языковых и культурных процессов в современной России. 2018. № 6. С. 183–186.

Дубровина С. Ю. Христианская лексика в диалектах русского языка: дис. ... д-ра филол. наук. Тамбов: Тамбовский гос. ун-т им. Г.Р. Державина, 2006. 489 с.

Жданов О. К. Метонимическое словообразование на основе имен собственных. Казань: Издательство Казанского университета, 1963. 22 с.

Золотые россыпи: словарь устойчивых оборотов речи в вологодских народных говорах / ответственный редактор Л. Ю. Зорина. Вологда: ВГПУ, 2014. 304 с.

Зорина Л. Ю. Употребление имён собственных в составе формул народного речевого этикета // Ономастика Поволжья: материалы XVIII Международной научной конференции: в 2 т. Т. 2. Кострома, 2020. С. 335–338.

Ильина Е. Н., Сабурова Л. В., Ганичева С. А. Языковая картина мира вологодского крестьянина. Вологда: Вологодский государственный университет, 2019. Ч. I. Домашние и дикие животные. 178 с.

Карасик В. И., Слышкин Г. Г. Прецедентные онимы в СМИ // Политическая лингвистика. 2011. № 3 (37). С. 266–268.

Картотека «Словаря вологодских говоров» (хранится на кафедре русского языка, журналистики и теории коммуникации Вологодского государственного университета). Вологда: Вологодский государственный университет.

Комлева Н. В. Наименования лиц по профессии и роду занятий в вологодских говорах (диахронический аспект) // Ученые записки Новгородского государственного университета. 2017. № 3 (11). С. 15–21.

Комлева Н. В. Отражение мировосприятия жителей Режи в их прозвищах // Севернорусские говоры. 2015. № 14. С. 186–201.

Марков В. М. О семантическом способе словообразования в русском языке. Ижевск: Удмуртский государственный университет им. 50-летия СССР, 1981. 29 с.

Нахимова Е. А. Аспекты когнитивного исследования использования имени собственного // Вопросы когнитивной лингвистики. 2010. № 2. С. 12–17.

Образцова О. А. Личные имена поуженской деревни начала XX века (на материале произведений Е. В. Честнякова и живых кологривских говоров): дис. ... канд. филол. наук. Кострома: Костромской государственный университет, 2007. 238 с.

Попова Т. В. Креолизованные дериваты как элемент русской письменной коммуникации рубежа XX–XXI вв. // Лингвистика креатива-1. Екатеринбург: Уральский государственный педагогический университет, 2013. С. 147–176.

Привалова И. В. Интеркультура и вербальный знак. Москва: Гнозис, 2005. 472 с.

Рацибурская Л. В. и др. Социокультурные и лингвопрагматические аспекты современных словообразовательных процессов. Москва: ФЛИНТА, 2018. 232 с.

Рацибурская Л. В., Самыличева Н. А., Шумилова А. В. Специфика современного медийного словотворчества. Москва: ФЛИНТА: Наука, 2015. 136 с.

Родионова И. В. Характерологические номинации антропонимического происхождения в русских народных говорах // Русский язык в научном освещении. 2005. № 10. С. 159–189.

Словарь вологодских говоров. Вып. 1–12 / научные редакторы Т. Г. Паникаровская, Л. Ю. Зорина. Вологда: Вологодский государственный педагогический институт; Вологодский государственный педагогический университет, 1983–2007.

Словарь вологодского режского говора (по материалам диалектологических экспедиций в Сямженский район Вологодской области) / научный редактор Л. Ю. Зорина. Вологда: Вологодский государственный университет, 2017. 604 с.

Суперанская А. В. Аппеллятив-онома // Имя нарицательное и собственное. Москва: Наука, 1978. С. 5–33.

Щербак А. С. Региональная антропонимика как источник пополнения материалов ЛАРНГ // Лексический атлас русских народных говоров (Материалы и исследования) 2009. Санкт-Петербург: Наука, 2009. С. 101–106.

Эпштейн М. Н. Дар слова – проективный лексикон. URL: <http://www.emory.edu/INTELNET/dar41.html> (дата обращения: 07.10.2020).

References

Akimova E. N., Mochalova T. I. Osobennosti funktsionirovaniia onimov v russkikh govorakh Mordovii [Peculiarities of onyms functioning in Russian local dialects of Mordovia]. *Onomastika Povolzh'ia: materialy XV Mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii (Arzamas, 13–16 sentyabrya 2016 g.)* [Onomastics of the Volga Region: Proceedings of the XV International Scientific Conference (Arzamas, 13–16 September 2016)]. Arzamas-Sarov: Interkontakt, 2016, pp. 77–82.

Andreeva E. P. Frazeeosemanticheskaia sistema rezhskogo govora na fone obshcherusskoi frazeologii [Phraseosemantic system of Rezh local dialect in the background of the Russian phraseology]. *Severnorrusskie govory* [Northern Russian Dialects], 2015, no. 14, pp. 167–185.

Andreeva E. P. Kul'turnaia motivatsiia dialektnykh frazeologizmov (na materiale "Slovaria вологодских говоров") [Cultural motivation of dialect phraseological expressions (by the material of the "Dictionary of Vologda local dialects")]. *Slovo i tekst v kul'turnom soznanii epokhi* [Word and text in

the cultural consciousness of the era: collection of scientific articles]. Vologda: Legiia, 2012, vol. 10, pp. 167–172.

Andreeva E. P. Otrazhenie pravoslavnogo i iazycheskogo vzgliadov na mir v vologodskikh govorakh [Reflection of Orthodox and pagan views of the world in Vologda patois]. *Vestnik Kostromskogo gosudarstvennogo universiteta* [Vestnik of Kostroma state university], 2018, vol. 24, no. 3, pp. 160–163.

Andreeva E. P. Transformatsiia sakral'nogo slova BOG i ego proizvodnykh v vologodskikh govorakh [Transformation of the sacred word *God* and its derivatives in Vologda dialects]. *Vestnik Vologodskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye, obshchestvennye, pedagogicheskie nauki* [Bulletin of Vologda State University. Series: Humanities, social Sciences, Pedagogical Sciences], 2017, no. 2 (5), pp. 68–72.

Atarshchikova T. N. *Semantika i slovoobrazovatel'naia struktura otonomasticheskoi leksiki (na materiale "Slovaria sovremennogo russkogo literaturnogo iazyka")* [Semantics and word-formation structure of the otonomastic lexicon (by the material of the "Dictionary of the modern Russian literary language")]: Cand. thesis in Philological Sciences]. Rostov-na-Donu, 1985. 233 p.

Atarshchikova T. N. Morfologicheskie iavleniia v slovoobrazovatel'nom protsesse otonomasticheskoi leksiki [Morphological phenomena in the word formation process of otonomastic lexicon]. *Sovremennye problemy nauki i obrazovaniia* [Modern problems of science and education], 2012, no. 6, pp. 518–523.

Afanas'eva S. A. Obychai "kambalu' pisat'" v Tavren'ge [The custom of "kambala" writing in Tavrenga]. *Zhivaia starina* [Living Antiquity], 2019, no. 2 (102), pp. 24–27.

Bazhenova T. E. Antroponimy v odnom iz govorov Srednego Povolzh'ia [Anthroponyms in one of the Middle Volga region dialects]. *Onomastika Povolzh'ia: materialy XIX Mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii, posviashchennoi 220-letiiu so dnia rozhdeniia leksikografa, sobiratel'ia fol'klora i russkogo pisatel'ia V. I. Dalia* [Onomastics of the Volga region: Proceedings of the XIX International Scientific Conference dedicated to the 220th anniversary of the lexicographer, collector of folklore and Russian writer V. I. Dal]. Orenburg: Orenburgskii gosudarstvennyi pedagogicheskii universitet, 2021, pp. 95–99.

Belov V. I. *Privychnoe delo* [Business as Usual]. Arkhangel'sk: Severo-Zapadnoe knizhnoe izdatel'stvo, 1976. 276 p.

Belova O. V. Kak v derevne Arzubikha «kabalū pisali» [As in the village of Arzubikha "kabbalah" was written]. *Iazyk kul'tury: semantika i grammatika: K 80-letiiu so dnia rozhdeniia akademika Nikity Il'icha Tolstogo (1923–1996)* [The language of culture: semantics and grammar: On the 80th anniversary of the birth of Academician Nikita Ilyich Tolstoy (1923–1996)]. Moscow: Iazyki slavianskoi kul'tury, 2004, pp. 183–189.

Varnikova E. N. Klichki zhivotnykh v slovare russkikh narodnykh govorov [Nicknames of animals in "Dictionary of Russian folk dialects"]. *Severnorusskie govory* [Northern Russian Dialects], 2019, no. 18, pp. 188–211.

Gridina T. A. i dr. Modeli fitonimicheskoi nominatsii v motivatsionnom aspekte [Models of phytonymic nomination in the motivational aspect]. *Leksikologiya. Leksikografiia. Dialektnaia lingvogeografiia* [Lexicology. Lexicography. Dialect linguogeography]. Ekaterinburg, 2001, pp. 34–49.

Dilatorskii P. A. Prozvishcha zhitel'ei nekotorykh gorodov Vologodskoi gubernii [Nicknames of the inhabitants of some towns in Vologda province]. *Vologodskii illiustrirovannyi kalendar' na 1894 god* [Vologda Illustrated Calendar for 1894]. Vologda, [1893], pp. 52–54.

Dracheva Iu. N., Kirilova E. A. K voprosu ob izuchenii iazyka pravoslaviia v sovremennoi derevne [On the problem of studying the language of orthodoxy in a modern village]. *Dinamika iazykovykh i kul'turnykh protsessov v sovremennoi Rossii* [Dynamics of linguistic and cultural processes in modern Russia], 2018, no. 6, pp. 183–186.

Dubrovina S. Iu. *Khristianskaia leksika v dialektakh russkogo iazyka* [Christian lexicon in the dialects of the Russian language: Dr thesis in Philological Sciences]. Tambov, 2006. 489 p.

Zhdanov O. K. *Metonimicheskoe slovoobrazovanie na osnove imen sobstvennykh* [Metonymic word formation on the basis of proper names]. Kazan', 1963. 22 p.

Zolotyie rossypi: slovar' ustoichivyykh oborotov rechi v vologodskikh narodnykh govorakh [Golden placers: a dictionary of idioms in the Vologda local dialects]. Vologda: VGPU, 2014. 304 p.

Zorina L. Iu. *Upotreblenie imen sobstvennykh v sostave formul narodnogo rechevogo etiketa* [The use of proper names as part of folk speech etiquette formulas]. *Onomastika Povolzh'ia: materialy XVIII Mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii* [Onomastics of the Volga Region: Proceedings of the XVIII International Scientific Conference: in 2 vols.]. Kostroma, 2020, pp. 335–338.

Il'ina E. N., Saburova L. V., Ganicheva S. A. *Iazykovaia kartina mira vologodskogo krest'ianina* [Language world picture of the Vologda peasant]. Vologda: VoGU, 2019, Vol. 1. 178 p.

Karasik V. I., Slyshkin G. G. *Pretsedentnye onimy v SMI* [Precedent onyms in mass media]. *Politicheskaya lingvistika* [Political Linguistics], 2011, no. 3 (37), pp. 266–268.

Kartoteka "Slovaria vologodskikh govorov" (khranitsia na kafedre russkogo iazyka, zhurnalistiki i teorii kommunikatsii Vologodskogo gosudarstvennogo universiteta) [Card-file "The Dictionary of Vologda local dialects" (kept at the Department of Russian Language, Journalism and Theory of Communication, Vologda State University)]. Vologda: Vologodskii gosudarstvennyi universitet.

Komleva N. V. *Naimenovaniia lits po professii i rodu zaniatii v vologodskikh govorakh (diakhronicheskii aspekt)* [Names of persons by professions and types of activities in Vologda dialects (diachronic aspect)]. *Uchenye zapiski Novgorodskogo gosudarstvennogo universiteta* [Memoirs of NovSU], 2017, no. 3 (11), pp. 15–21.

Komleva N. V. *Otazhenie mirovospriiatiia zhitelei Rezhi v ikh prozvizhchakh* [Reflection of world perception of Rezha residents in their nicknames]. *Severnorusskie govory* [Northern Russian Dialects], 2015, no. 14, pp. 186–201.

Markov V. M. *O semanticheskom sposobe slovoobrazovaniia v russkom iazyke* [On the semantic method of word formation in the Russian language]. Izhevsk, 1981. 29 p.

Nakhimova E. A. *Aspekty kognitivnogo issledovaniia ispol'zovaniia imeni sobstvennogo* [Aspects of proper names' cognitive investigation]. *Voprosy kognitivnoi lingvistiki* [Issues of Cognitive Linguistics], 2010, no. 2, pp. 12–17.

Obraztsova O. A. *Lichnye imena pounzhenskoi derevni nachala XX veka (na materiale proizvedenii E. V. Chestniakova i zhivyykh kologrivskikh govorov)* [Personal names of the Pounzhenskaya village of the early twentieth century (by the material of E. V. Chestnyakov's works and living Kologrivsky local dialects): Cand. thesis in Philological Sciences]. Kostroma, 2007. 238 p.

Popova T. V. *Popova T. V. Kreolizovannye derivaty kak element russkoi pis'mennoi kommunikatsii rubezha XX–XXI vv.* [Creolised derivatives as an element of Russian written communication at the turn of the XX–XXI centuries]. *Lingvistika kreativa-1* [Linguistics of Creativity-1]. Ekaterinburg, 2013, pp. 147–176.

Privalova I. V. *Interkul'tura i verbal'nyi znak* [Interculture and verbal sign]. Moscow: Gnozis, 2005. 472 p.

Ratsiburskaia L. V. i dr. *Sotsiokul'turnye i lingvopragmaticheskie aspekty sovremennykh slovoobrazovatel'nykh protsessov* [Sociocultural and linguopragmatic aspects of modern word-formation processes]. Moscow: FLINTA, 2018. 232 p.

Ratsiburskaia L. V., Samylicheva N. A., Shumilova A. V. *Spetsifika sovremennogo mediinogo slovtvorchestva* [Specificity of modern media word-creation]. Moscow: FLINTA: Nauka, 2015. 136 p.

Rodionova I. V. *Kharakterologicheskie nominatsii antroponimicheskogo proiskhozhdeniia v russkikh narodnykh govorakh* [Characterological nominations of anthroponymic origin in Russian local dialects]. *Russkii iazyk v nauchnom osveshchenii* [Russian Language and Linguistic Theory], 2005, no. 10, pp. 159–189.

Slovar' vologodskikh govorov. Vyp. 1–12 [Dictionary of Vologda dialects: iss. 1–12]. Vologda, 1983–2007.

Slovar' vologodskogo rezhskogo govora (po materialam dialektologicheskikh ekspeditsii v Syamzhenskii raion Vologodskoi oblasti) [Dictionary of the Vologda Rezh dialect (based on the materials of dialectological expeditions to Syamzhensky district of Vologda Oblast)]. Vologda, 2017. 604 p.

Superanskaia A. V. Apellativ-onoma [Appellative-onoma]. *Imia naritsatel'noe i sobstvennoe* [Common and proper names]. Moscow: Nauka, 1978, pp. 5–33.

Shcherbak A. S. Regional'naia antroponimika kak istochnik popolneniia materialov LARNG [Regional anthroponymy as a source of updating lexical atlas of Russian local dialects]. *Leksicheskii atlas russkikh narodnykh govorov (Materialy i issledovaniia) 2009* [Lexical atlas of Russian local dialects (Materials and research) 2009]. St Petersburg: Nauka, 2009, pp. 101–106.

Epshtein M. N. *Dar slova – proektivnyi leksikon* [The gift of the word – a projective lexicon]. Available at: <http://www.emory.edu/INTELNET/dar41.html> (accessed: 7.10.2020).

Сведения об авторе

Елена Николаевна Ильина – доктор филологических наук, профессор, filfak@list.ru, <https://orcid.org/0000-0002-1797-8959>, Вологодский государственный университет (Вологда, Россия, ул. Ленина, 15); **Elena N. Ilyina** – Doctor of Philological Sciences, Professor of the Department of the Russian Language, Journalism and Theory of Communication, filfak@list.ru, <https://orcid.org/0000-0002-1797-8959>, Vologda State University (15, ul. Lenina, 160000 Vologda, Russia).

Статья поступила в редакцию 29.03.2023; одобрена после рецензирования 02.05.2023; принята к публикации 06.06.2023.

The article was submitted 29.03.2023; Approved after reviewing 02.05.2023; Accepted for publication 06.06.2023.